►トピック　いっしょに出かける

第7課　道に迷ってちょっと遅れます

待ち合わせはどんな場所でしますか？　あなたは約束の時間ちょうどに行きますか？
在什么地方碰面？你会卡着约定的时间到达吗？

1. 何時にどこですか？

can-do 20　待ち合わせや集合の時間と場所を質問して、その答えを理解することができる。
能对碰面或集合的时间、地点进行提问，并理解对方的回答。

1　会話を聞きましょう。
请听对话。

►待ち合わせの時間や場所について、4人の人が質問しています。
4个人正在问碰面的时间和地点。

（1）何時に行きますか。メモしましょう。
几点到？记录下来。

	① 07-01	② 07-02	③ 07-03	④ 07-04
何時？				

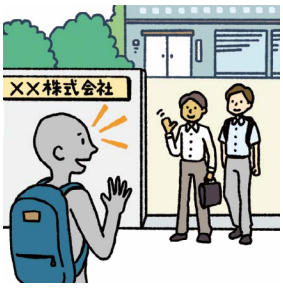
（2）もういちど聞きましょう。どこに行きますか。a-dから選びましょう。
再听一遍。去哪里？请从a-d中选择。

a. 駅の改札

b. 受付

c. ホール

d. 会社の門



	① 07-01	② 07-02	③ 07-03	④ 07-04
どこ？				

©The Japan Foundation

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 07-01 ～ 07-04
确认词汇后，再听一遍。

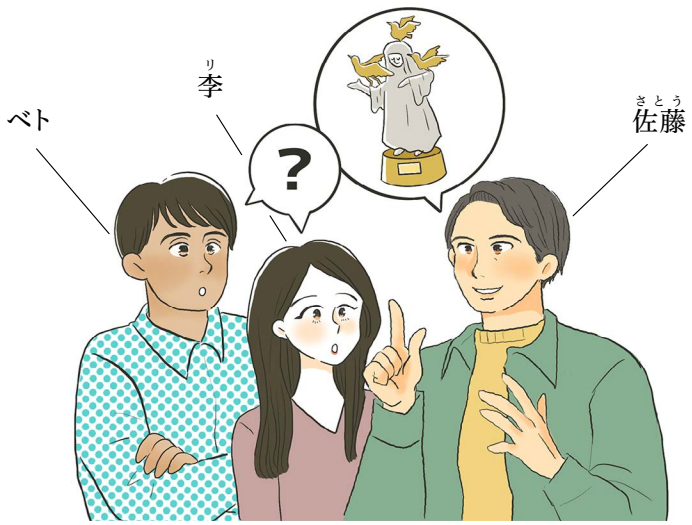
集合（する） 集合 ｜ では 那么 ｜ 案内する 介绍、带领 ｜ 待ち合わせ 碰面
イベント 活动 ｜ 始まる 开始 ｜ スタッフ 工作人员 ｜ 30分前 提前 30 分钟（～前 提前…）

2. 明日、何時にしますか？

can-do 21
待ち合わせの時間と場所を相談して決めることができる。
能协商并决定碰面的时间和地点。

1 会話を聞きましょう。
请听对话。

► ベトさんと李さんと佐藤さんの3人は、会社の同僚です。休みの日に、いっしょに食事に行くことにしました。
小越、小李和佐藤 3 个人是同事。他们决定休息日一起出去吃饭。



（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 07-05
3人は、何時に、どこで待ち合わせすることにしましたか。
先只听对话，不要看课文。这 3 个人决定几点、在哪里碰面呢？

何時？	
どこ？	

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 07-05

边看课文边听对话。

ベト ： 明日、何時にしますか？

佐藤 ： 6時はどうですか？

李 ： 6時はちょっと早いです。6時半でもいいですか？

ベト ： 6時半？　いいですよ。

佐藤 ： じゃあ、そうしましょう。待ち合わせして、いっしょに行きますか？

李 ： そうしましょう。どこにしますか？

佐藤 ： じゃあ、駅前の「平和の鳥」の像の前にしましょう。

ベト ： え？　それ、何ですか？

李 ： 私もわかりません。駅の改札でもいいですか？

佐藤 ： じゃあ、そうしましょう。6時半に駅の改札集合で。

ベト ： はい。

李 ： わかりました。

それ、何ですか？

相手が言ったことばがわからないときに聞き返す表現

这是在没听懂对方说什么时，进行提问的表达方式。

平和 和平 | 鳥 鸟 | 像 雕像

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 07-06
听录音，在 ＿＿＿ 上填写词汇。

A：明日、何時にしますか？

B：6時は＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？

A：ちょっと早いです。6時半＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？

A：どこにしますか？

B：駅前の「平和の鳥」の像の前にしましょう。

A：わかりません。駅の改札＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿？

待ち合わせの時間や場所を提案するとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ❶
提议碰面的时间或地点时，用的是什么形？

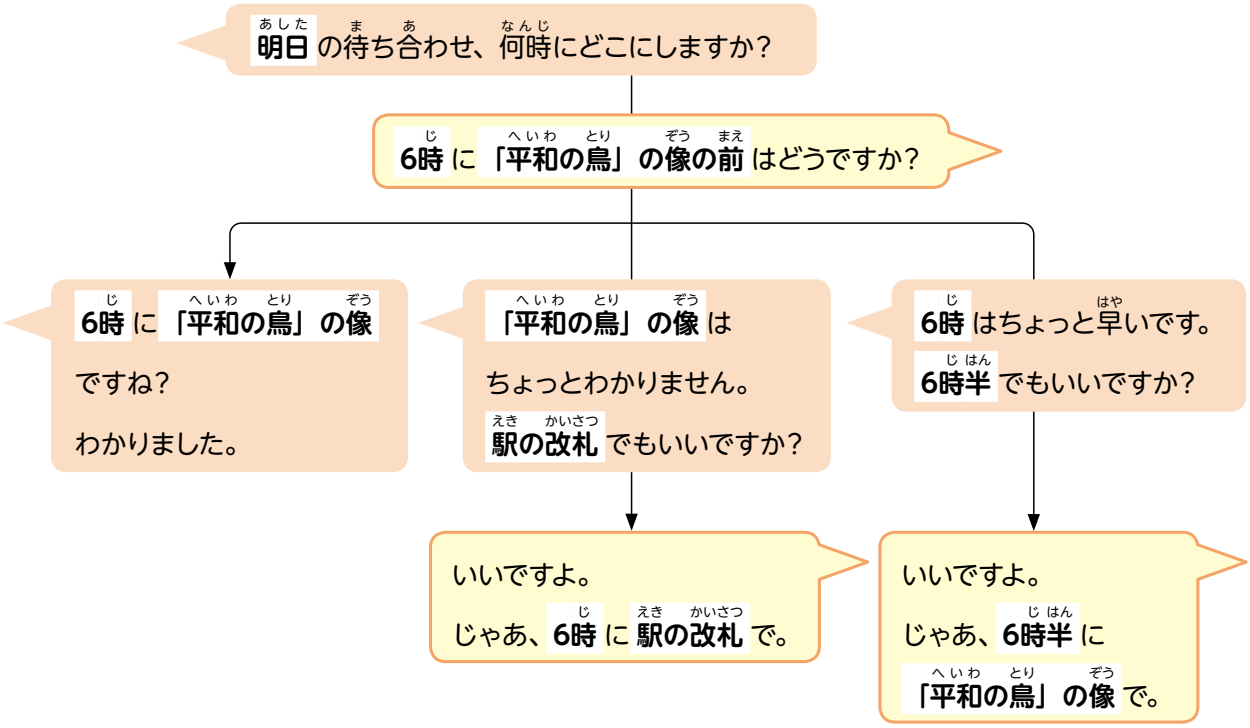
別の提案をするとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ❷
提出其他建议时，用的是什么形？

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 07-05
再听一遍对话，注意句中所用的形。

©The Japan Foundation

2 待ち合わせの時間と場所を決めましょう。

决定碰面的时间和地点。



(1) 会話を聞きましょう。 07-07 07-08 07-09

请听对话。

(2) シャドーイングしましょう。 07-07 07-08 07-09

请跟读。

(3) 友だちと待ち合わせの時間と場所を決めるロールプレイをしましょう。
ロールプレイをする前に、どこに行くか考えてください。自分の町の実際の場所を使って話しましょう。

进行角色扮演，决定与朋友碰面的时间和地点。
进行角色扮演前，请思考要去哪里。使用自己所在城市的实际地点进行对话。

©The Japan Foundation

3. 電車が止まりました

Can-do 22
待ち合わせの相手からの遅刻を知らせるメッセージを読んで、内容を理解することができる。
在收到对方发来的迟到联络信息时，能理解其内容。

1 メッセージを読みましょう。

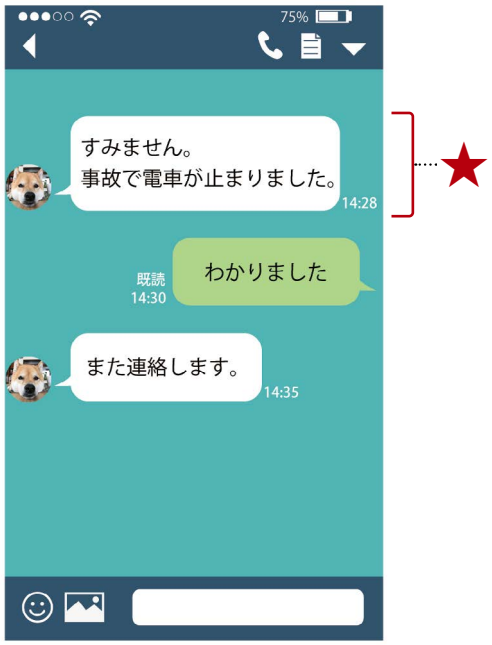
请阅读下面的信息。

► 待ち合わせをしている相手からメッセージが来ました。
约好碰面的朋友发来了信息。

（1） はじめに、★の部分を読みましょう。① - ④は、何のメッセージですか。

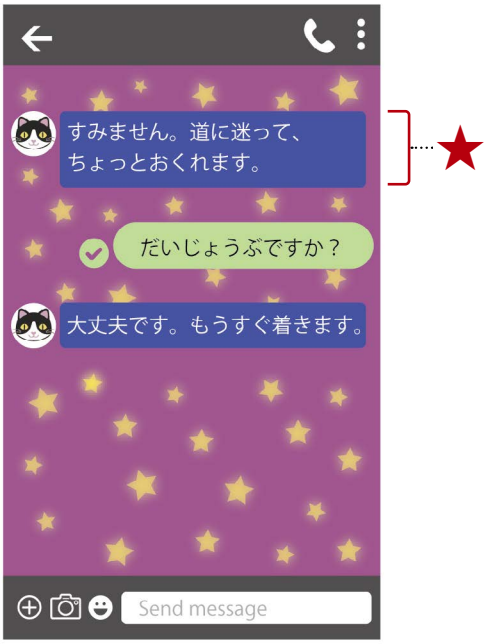
先阅读★的部分。① - ④分别是什么内容的信息?

①

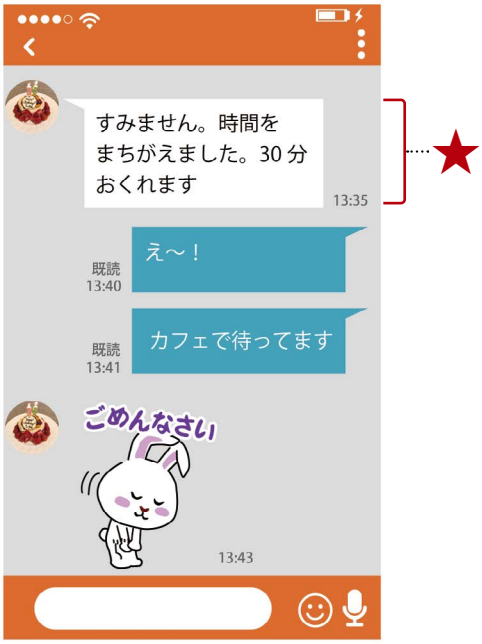


②

③



④



©The Japan Foundation

（2）どうして遅れますか。a-d から選びましょう。

为什么会迟到？请从 a-d 中选择。

a.

b.

c.

d.

①	②	③	④

（3）次に、続きを読みましょう。① - ④の待っている人は、これからどうしますか。

接着阅读后面的部分。① - ④中等人的一方，接下来会怎么做？

大切なことば

事故 事故 | ねぼうする 睡过头 | 今から 现在开始 | 急ぐ 赶紧 | 先に 先
始める 开始 | 道に迷う 迷路 | 遅れる 迟到 | 着く 到达 | 時間 时间
まちがえる 搞错 | 待つ 等待

形に注目

_____にことばを書きましょう。

在 _____ 上填写词汇。

事故_____電車が止まりました。

ねぼう_____、いま起きました。

道に_____、ちょっとおくれます。

理由を言うとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ❸

谈到理由时，用的是什么形？

©The Japan Foundation

4. 30分おくれます

Can-do 23
待ち合わせに遅れることを伝えるメッセージを書くことができる。
能写信息告诉对方自己将要迟到。

1 メッセージを書きましょう。

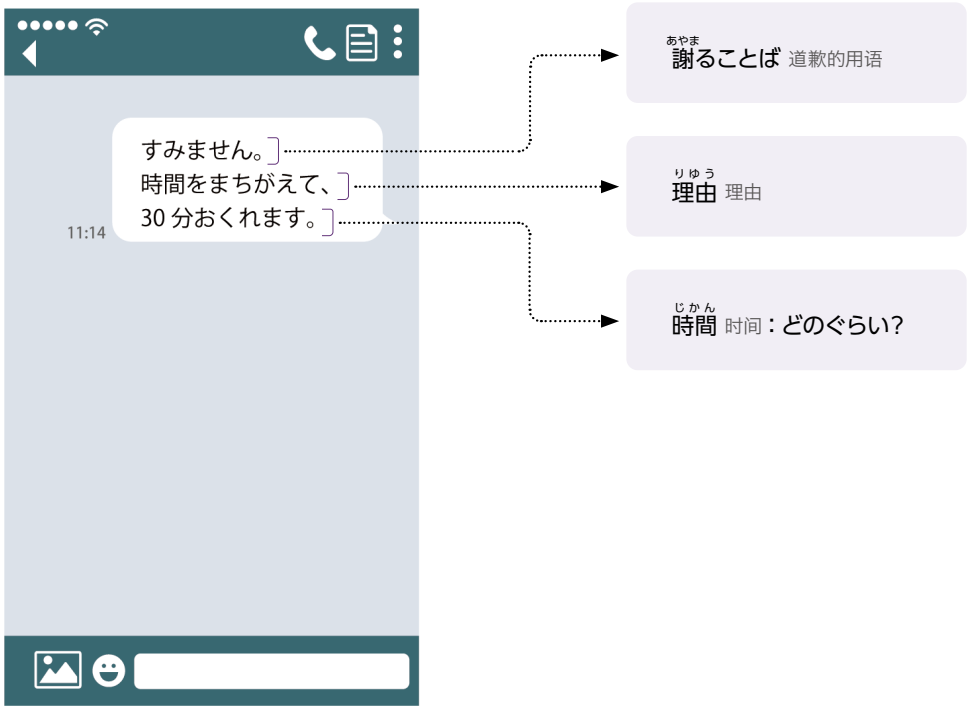
请写信息。

► 待ち合わせの時間に遅れるので、相手にメッセージを送ります。
赶不上碰面的时间了，要给对方发信息。

例を参考にして、メッセージを書きましょう。遅れる理由や時間は自由に考えましょう。

请参考例文，写信息。请自由思考迟到的理由和时间。

(例)



2 メッセージをもらった人は、返事を書いて送りましょう。

收到信息的人，请写下回复并发送。

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 何時にどこですか？

① 07-01

A：すみません。明日は何時にどこですか？

B：明日は、朝8時に会社の門の前集合ね。

A：わかりました。8時に門の前ですね。

B：じゃあ、また明日。

---

② 07-02

A：では、金曜日の10時に来てください。

B：金曜日の10時ですね。えーと、場所はどこですか？

A：受付に来てください。そのあと、部屋に案内します。

B：わかりました。

---

③ 07-03

A：明日の待ち合わせは、何時にどこにしますか？

B：じゃあ、6時半に、駅の改札でいい？

A：はい。6時半に駅ですね。

B：じゃあ、また。

---

④ 07-04

A：あのう、10日のイベント、何時からですか？

B：17時に始まりますが、スタッフは30分前にホールに来てください。

A：えーと、じゃあ4時半ですね。わかりました。

B：よろしくお願いします。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。
读单词，并确认意思。

時間	時間	時間
場所	場所	場所
駅	駅	駅
受付	受付	受付
門	門	門
電車	電車	電車
待つ	待つ	待つ
止まる	止まる	止まる
着く	着く	着く
急ぐ	急ぐ	急ぐ

2 _____の漢字に注意して読みましょう。
读下面的句子并注意横线上的汉字。

① 駅に着きました。
② 集合の場所はどこですか？
③ 門の前で待っています。
④ 明日、10時に受付に来てください。
⑤ 事故で、電車が止まりました。
⑥ 時間をまちがえました。急いで行きます。

3 上の_____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
用电脑或手机输入上方 _____ 的词汇。

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ Nはどうですか？

6時はどうですか？
6点怎么样？

- 这是提出方案并征求对方意见时的表达方式。在本课中，用于决定碰面时间和地点。
- 在N的位置可以加入表示时间或地点的词汇。

• 何かを提案して相手にいいかどうかをたずねるときの言い方です。この課では、待ち合わせの時間や場所を決めるときに使っています。

• Nには、時間または場所を表す言葉が入ります。

[例] ► A：明日の待ち合わせ、どうしますか？
明天在哪里碰面？怎么办？

B：ホテルのロビーはどうですか？
酒店大堂怎么样？

A：わかりました。ロビーですね。
好的。就在大堂吧。

❷ Nでもいいですか？

6時半でもいいですか？
6点半可以吗？

- 这是向对方提出替代方案并询问是否方便时的表达方式。在例句中，对方提出“6時（6点）”碰面，但你因为自己的时间不太方便，所以想改到“6时半（6点半）”，并就此征求对方的意见。
- 在N的位置可以加入表示时间或地点的词汇。

• 相手に対して、代案を出して都合を聞くときの言い方です。ここでは、待ち合わせの時間を「6時」と提案した相手に対して、自分の都合がよくないので「6時半」にしたいとき、それでいいかどうかをたずねています。

• Nには、時間または場所を表す言葉が入ります。

[例] ► A：明日の待ち合わせ、「平和の鳥」の像の前はどうですか？
明天在“和平之鸟”雕像前碰面怎么样？

B：ちょっとわかりません。駅の改札でもいいですか？
我不太认识那里。在车站的闸机口可以吗？

A：いいですよ。
好的。

©The Japan Foundation

❸

N で、～
V-て、～ **＜原因或理由 原因・理由＞**

事故で電車が止まりました。
因为事故，电车停运了。

ねぼうして、今、起きました。
睡过头了，现在刚起。

- 这是描述原因或理由时的表达方式。“N で”“V-て”的部分是后面半句的原因或理由。
- 如果是名词，使用助词“で”。在例句中，“電車が止まった（电车停运了）”的原因，是“事故（事故）”。
- 如果是动词，使用て形。在例句中，“今、起きた（现在刚起）”的理由，是“ねぼうした（睡过头了）”。在第 2 课中，我们已经学过动词的て形可以连接两个分句。此外，动词的て形不仅可以表示行为或者事情发生的顺序，还可以表示理由或原因。

- 原因・理由を言うときの言い方です。「N で」「V-て」は後ろに続く文の原因・理由を表しています。
- 名詞の場合、助詞「で」を使います。ここでは、「電車が止まった」ことの原因が、「事故」であることを示しています。
- 動詞の場合、テ形を使います。ここでは「今、起きた」ことの理由が、「ねぼうした」からであることを示しています。動詞のテ形は文と文をつなぐときに使うことを第 2 課で勉強しました。動詞のテ形は、行為やできごとの順番を示すだけではなく、理由や原因を表すこともできます。

[例] ► 渋滞で、30 分ぐらい遅れます。
因为堵车，大概要迟到 30 分钟。

► 道に迷って、ちょっと遅れます。
我迷路了，稍微晚到一点。

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 遅刻（ちこく） 迟到

日本人经常被说“对时间的要求很严格”。在公司里，打卡的时候，哪怕只比上班时间晚了 1 分钟，也常常会被记为迟到。碰面的时候，不愿意让对方等的人也很多，一般都会按照约定的时间，或者比约定的时间提前一点到达碰面地点。

如果可能迟到，即便只是 5 分钟或 10 分钟，也会提前告诉对方，以示礼貌。可能有的人不太理解：“就迟到 5 或 10 分钟，也要联系吗？”但是，这样做的目的是为了不让对方担心或者着急。

不过，对于时间的态度也会因为年龄层、地区和场合的不同而有所不同。即便同样是在日本，也有不紧不慢、经常迟到的人。而且，也有人说“日本人对于开始的时间非常严格，但对于结束的时间却并不在意”。到了预定结束的时间，会议也迟迟不结束，超过了工作时间也有人在加班，这些都令外国人感到吃惊。

日本人は「時間に正確、厳しい」とよく言われます。会社などでは、タイムカードを押すとき、始業時間に 1 分でも遅れたら遅刻として扱われることも珍しくありません。待ち合わせの場合も、相手を待たせないようにしようと考える人が多く、待ち合わせ時間どおりに、あるいは待ち合わせ時間の少し前には待ち合わせ場所に着くことが一般的です。

もし遅れる場合は、それが 5 分や 10 分であっても、早目に相手に連絡をするのがマナーです。「5 分、10 分だけなのに？」と不思議に思う人もいるかもしれませんが、相手を心配させたり、イライラさせたりしないというのがポイントです。

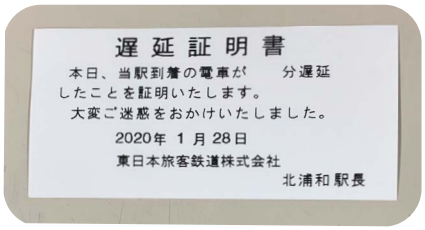
ただし、時間の感覚は、世代によって、地域によって、場面によって異なります。同じ日本でも、のんびりしていて、よく遅刻する人もいるでしょう。また、「日本人は、始まりの時間には厳しいのに、終わりの時間にはルーズ」とも言われ、会議が予定の時間になってもなかなか終わらなかったり、就業時間を過ぎてもずっと残業する人がいたりして、外国人を驚かせることもあります。

● 電車の運行（でんしゃのうんこう）トラブル 电车的运行事故

日本的电车时刻表是以秒为单位编制的，在全球的电车中，准点率也非常高。即便电车稍微延误了一点，车内也会播放道歉的广播。

但即便如此，日本的电车也会因为事故而出现大规模的延误或停运。运行事故的原因可能是人员事故、突发疾病、乘客间的矛盾、信号灯故障等，根据原因的不同，恢复的时间也长短不一。铁路公司为了避免乘客出现混乱，会在车站或电车内进行广播，或在网络上发布运行信息。因此，如果不小心遇到了运行事故，不妨多留意一下这些信息。

因为运行事故导致电车延误时，可以领取铁路公司开具的“延误证明”。因为电车延误而上班迟到时，只要提交“延误证明”，就不会被记作迟到（具体手续因公司而异，请自行确认）。“延误证明”除了可以在车站领取外，还可从网上下载。



遅延証明書

本日、当駅到着の電車が　　分遅延したことを証明いたします。
大変ご迷惑をおかけいたしました。

2020年 1月 28日
東日本旅客鉄道株式会社
北浦和駅長

日本の電車は秒単位でダイヤが組まれており、世界の電車の中でも非常に正確だと言われています。もし電車が少しでも遅れた場合は、謝罪のアナウンスが流れます。

このような日本の電車も、トラブルによって、大幅に遅れたり、止まったりすることもあります。運行トラブルの原因には、人身事故、急病人、乗客トラブル、信号故障などがありますが、原因によって、復旧にかかる時間はさまざまです。鉄道会社は乗客の混乱を避けるため、駅や電車でアナウンスをしたり、ネット上で運行情報を案内したりしますので、運行トラブルに巻き込まれた際はそれらの情報に気をつけるといいでしょう。

運行トラブルで電車が遅れたときは、鉄道会社が発行する「遅延証明書」をもらうことができます。電車が遅れたせいで会社に遅刻した場合、この「遅延証明書」を提出すれば、遅刻をしていないものとして扱われます（手続きは会社によって違うので、確認しましょう）。「遅延証明書」は駅でもらえるほか、ネット上でダウンロードすることもできます。

©The Japan Foundation